

Contents

	EDITOR'S INTRODUCTION	I
	List of Abbreviations	IO
1	The Linguistic Theory of the Prague School, by Josef Vachek	II
	Bibliography	26
2	Learning the Spoken Language, by Vladimír Barnet	29
3	Sentence Patterns in the Theory and Practice of Teaching the Grammar of French as a Foreign Language, by Antonie Menšíková	43
4	Language Awareness, by Ivan Poldauf	62
5	On the Interplay of Prosodic and Non-Prosodic Means of Functional Sentence Perspective, by Jan Firbas	77
6	Verbal Aspect and Manner of Action in French—A Slavonic/Czech View, by Jan Šabršula	95
7	The Prague Conception of Functional Style, by Josef Dubský	112
8	The Morphological Features of Technical English and their Presentation in Teaching, by Karel Bareš	128
9	The Syntax of Scientific German in Foreign Language Teaching, by Eduard Beneš	142
10	Some Principles of Stylizing a Dialogue for Foreign Language Teaching, by Irena Camutaliová	160
11	A Semantic Study of Terminology and its Application in Teaching the Technical Language, by Rostislav Kocourek	182
12	The Language of Literature and Foreign Language Teaching, by Květa Koževníková	196
13	The Prague School and Studies in the Language of Commerce, by Josef Pytelka	211
14	The Frequency of Word Classes as a Function of Style and Linguistic Structure, by Miroslav Renský	224
	Index of Names	234
	Index of Subjects	237

Index of names

- Akhmanova, O., 25
 Adamec, P., 41, 83, 204

 Baloun, J., 158
 Bareš, K., 5, 8, 128 ff. (contribution)
 Barnet, V., 5, 6, 8, 29 ff. (contribution),
 45, 46, 172, 202, 217
 Baudoin de Courtenay, J., 12, 31
 Baumbach, R., 145
 Bausch, K. R., 155
 Beaumont de, P., 203
 Bečka, J. V., 124, 145, 225
 Becker, H., 3
 Beková, S., 41, 204
 Bellugi, U., 75
 Benedictus of Nudožery, 95
 Beneš, E., 5, 8, 26, 77, 81, 127, 142 ff.
 (contribution)
 Bidwell, Ch., E., 164
 Blandford, F. G., 184
 Bloomfield, L., 1, 14
 Bogatyrev, P., 3
 Bolinger, D. L., 77, 78
 Bonnard, H., 99, 108
 Boost, K., 77
 Bosák, C., 175
 Braine, M. D. S., 75
 Brčáková, D., 37, 41, 202, 204
 Brøndal, V., 3
 Brown, R. W., 75
 Brugmann, K., 96, 97
 Brunot, F., 95
 Bubeniková, L., 158
 Buffin, J.-M., 95
 Bühler, K., 19, 26, 138, 175
 Bulygina, T. V., 26

 Čada, J., 183, 214
 Camutaliová, I., 8, 41, 47, 160 ff.
 (contribution), 199, 217
 Čapek, K., 3, 193, 227
 Carroll, J. B., 75

 Cejp, L., 24, 214, 216, 217
 Černý, E., 97
 Chavronina, S., 171
 Chekhov, A. P., 207
 Chloupek, J., 34
 Chomsky, N., 25, 75
 Cohen, M., 95
 Comenius, J. A., 6
 Coper, Ch. N., 75
 Curme, G. O., 90
 Curtius, G., 97
 Čyževskyj, D., 3

 Daneš, F., 2, 26, 57, 78, 81
 Daniels, K., 147
 Daudet, A., 102
 Dawson, C. L., 164
 Delattre, P., 4, 55
 Delattre, G., 58, 60
 Delbrück, B., 96, 97
 Diez, F., 100
 Dokulil, M., 49, 57, 77, 151
 Doležel, L., 113, 125, 198
 Dostál, A., 96, 97
 Dover, K. J., 77
 Dubský, J., 6, 8, 18, 21, 28, 47, 112 ff.
 (contribution), 142, 198, 213, 214,
 216, 218
 Dušková, L., 158, 221
 Dvořáková (Golková), E., 77, 88

 Eckersley, C. E., 164
 Eggers, H., 144, 147
 Enkvist, N. E., 204

 Faye, J. P., 26
 Fehr, B., 211
 Fennel, J. L. N., 179
 Ferguson, C. A., 192
 Filipec, J., 117, 122, 143
 Firbas, J., 5, 6, 8, 19, 26, 55, 77 ff.
 (contribution), 151, 153

- Firth, J. R., 175, 193
 Flämig, W., 152
 Flood, W. E., 187
 Fodor, J. A., 186
 Fortunatov, G. H., 97
 Fowler, G. H., 221
 France, A., 102
 Fried, V., 1 ff. (contribution), 24, 26
 Fries, C. C., 23, 26, 58, 60
 Fucks, W., 144

 Gabelentz von der, G., 12
 Gak, G., 30
 Galanter, E., 76
 Galperin, J. R., 170
 Garey, H. B., 100
 Garroni, E., 23, 26
 Garvin, P. L., 2, 19, 21, 26, 113, 143, 174, 198
 Gebauer, F., 97
 Gimson, A. C., 85
 Gorky, M., 208
 Gougenheim, G., 105
 Gowers, M. J., 221
 Gregory, M. J., 204
 Grepl, M., 34
 Große, R., 144
 Guchman, M. M., 11, 26
 Guénot, J., 54
 Guillaume, G., 95, 96
 Guiraud, P., 225, 229
 Gutkind, C. S., 215

 Hais, K., 23
 Hajíčová, E., 28
 Halliday, M. A. K., 31, 81, 84, 129
 Halverson, J., 77
 Hartmann, F., 97
 Hartmann, P., 148
 Hatcher, A. G., 77
 Haugen, E., 21
 Hausenblas, K., 34, 113, 117, 120, 122, 142, 160, 198
 Havránek, B., 2, 3, 18, 21, 23, 25, 26, 33, 46, 96, 113, 114, 115, 119, 120, 128, 143, 149, 170, 182, 197, 212, 215
 Herbert, A. P., 220
 Herbig, G., 96
 Hermann, E., 97
 Hill, A. A., 26
 Hjemslev, L., 1, 97, 186
 Hockett, C. F., 17
 Holoubková, M., 41
 Holt, J., 95, 96
 Horálek, K., 13, 27, 112, 198
 Hörman, H., 75
 Humboldt von, W., 12, 97
 Humesky, A., 164

 Ilf-Petrov, 200
 Ilyish, B. A., 78
 Imbs, P., 75
 Irgl, V., 214
 Isačenko, A. V., 3, 96, 97, 123, 183
 Isard, S., 76
 Ivančev, S., 78
 Ivanová-Šalginová, M., 120

 Jagič, V., 97
 Jacobi, H., 225
 Jakobson, R., 1, 3, 13, 17, 27, 62, 185
 Jarceva, V. V., 11, 26
 Jedlička, A., 27, 126
 Jelinek, J., 145, 225
 Jelinek, M., 113, 120, 121, 122, 198
 Jenkins, J. J., 75
 Jespersen, O., 100, 133
 Jindra, M., 96
 Johnson, N. F., 75
 Juhász, J., 76

 Kafková, O., 41, 180, 202, 204
 Katz, J. J., 186
 Kocourek, R., 8, 123, 182 ff. (contribution)
 Kondrašov, N. A., 23, 27
 Kopeckij, L. V., 23, 26, 122, 183, 214, 221
 Kopečný, F., 96
 Kostomarov, V., 166, 171
 Koževniková, K., 8, 37, 41, 47, 161, 180, 196 ff. (contribution), 217
 Krámský, J., 96
 Krečetnikov, S. J., 130
 Krejčí, T., 213, 220
 Krushelniknitskaya, K. G., 78
 Krylov, I. A., 207
 Kryuková, J., 37, 202
 Kučera, H., 27

- Lado, R., 56, 58, 60
 Lapteva, O., 170
 Leech, G. N., 129
 Lenneberg, E. H., 76
 Leonov, A., 200
 Lerch, E., 153
 Leroy, M., 96
 Leška, O., 59
 Levý, J., 209
 Lindroth, H., 100
 Lomakina, Z., 178
 Lotte, D. S., 137
- MacCarthy, P. A. D., 85, 89
 Mackey, W. F., 225
 Makarova, G., 178
 Maline, M., 96
 Maniet, A., 96
 Marchand, H., 137
 Markov, Yu., 180
 Mater, E., 157
 Mathesius, V., 2, 6, 8, 12, 13, 18, 19, 22, 23, 24, 27, 43, 44, 45, 55, 56, 57, 78, 96, 113, 149, 191, 197
 Mayakovski, V. V., 205, 207
 Mathiot, M., 19, 26
 McIntosh, A., 31
 Mel'cer, E. M., 135
 Melnitchenko, J., 178
 Menšíková, A., 6, 8, 43 ff. (contribution)
 Messing, E. E., 211
 Meyerstein, R. S., 13, 27
 Mikael'an, G., 25
 Miklosich, F., 97
 Miller, G. A., 76
 Mirolyobov, A. A., 163
 Mistrik, J., 78
 Motsch, W., 30
 Mukařovský, J., 2, 3, 20, 27, 113, 125, 174, 176, 197, 217
 Müllerová, O., 122
 Musgrave, B. S., 75
- Osgood, Ch., E., 76
 Ovsyanko, Y. G., 167
- Palmer, H. E., 46, 48, 49, 184
 Palmer, L. R., 1, 2
 Partridge, E., 221
 Paul, H., 12, 28, 99
 Pauliny, E., 117
 Peshkovskii, A. H., 34
 Peška, Z., 122
 Pike, K. L., 17, 23, 26
 Pohl, J., 97, 99
 Poldauf, I., 6, 7, 49, 59, 62 ff. (contribution), 96, 121
 Polenz von, P., 147
 Politzer, R. L., 58
 Porzig, W., 96, 148
 Potter, S., 17, 28
 Pribram, K. H., 76
 Priestley, J. B., 228
 Kushkin, A., 207
 Pytelka, J., 8, 122, 211 ff. (contribution)
- Quirk, R., 84, 129
- Rakhmanov, J. V., 163
 Raspopov, J. P., 78, 81
 Ray, P. S., 19, 28
 Rejtharová, V., 156
 Renský, M., 8, 145, 155, 224 ff. (contribution)
 Richter, E., 153
 Robel, L., 26
 Rocher, 96
 Robins, R. H., 1, 2,
 Rosa, W. J., 95
 Roubíček, K., 23
 Rypka, J., 3
- Šabršula, J., 6, 8, 95 ff. (contribution), 110
 Sandmann, M., 148
 Sapir, E., 97
 Saussure de, F., 12, 97
 Schilling, I., 157
 Schirmer, A., 211
 Schrader, A., 211
 Schubiger, M., 78, 84, 91
 Sgall, P., 13, 28, 112
- Nebeský, V., 28
 Nekolová, V., 41, 204
 Němec, I., 96
 Nosek, J., 132
 Nosil, J., 23, 28
 Novák, P., 13, 28, 78, 112

- Shklovski, V., 197
 Shvedova, N. Y., 175, 180
 Siebenschein, H., 220
 Šimko, J., 15, 28
 Skalička, V., 113
 Sladen, C. F., 144
 Slotty, F., 3
 Sommerfelt, A., 21
 Spencer, J., 204
 Starý, E., 26
 Stehlík, V., 156, 158
 Sten, H., 95
 Stepanova, M. D., 137
 Stern, G., 134
 Streitberg, W., 96, 97
 Sus, O., 197
 Svoboda, A., 81, 83, 85

 Těšitelová, M., 145, 225
 Tesnière, L., 3, 95, 97
 Togeby, K., 95, 108
 Trávníček, F., 3, 96
 Trnka, B., 2, 3, 4, 23, 28, 45, 81, 96, 129, 133, 190
 Trost, P., 113
 Trubetzkoy, N. S., 3, 13, 22, 28
 Tynjanov, J., 197

 Vachek, J., 2, 3, 6, 7, 9, 11 ff. (contribution), 26, 27, 28, 32, 44, 46, 57, 78, 83, 87, 124, 170, 182, 190, 217

 Vagner, V. N., 167
 Vakar, N. P., 180
 Vallins, G. H., 221
 Vančura, Z., 3, 24, 28, 183, 212, 213, 214, 215
 Vinokur, G., 197
 Vishnyakova, T., 171, 180
 Vočadlo, O., 192
 Vossler, K., 211
 Vrážel, M., 135

 Wagner, R. L., 95
 Webster's/, 131
 Weisgerber, L., 97
 Wellek, R., 3, 28
 West, M., 187
 Whorf, B. L., 97
 Winter, W., 145
 Wode, H., 84
 Worth, D. S., 78
 Wundt, W., 211

 Yakubinski, L. P., 174
 Yvon, H., 95, 110

 Zetlin, V. S., 163
 Získal, A., 26
 Zvegincev, V. A., 11, 15, 28

Index of subjects

In order to keep the index within the appropriate limits of this book, the items included in it are not exhaustive of the whole text (Editor).

- accent, accentuation, 84 ff.
accent d'insistance, 20
 acoustic, 35, 43, 46, 66
 active voice, 149, 151
 adjective, adjectival, 120, 124, 130, 146, 148, 154, 190, 219, 224, 229, 231
 adverb, adverbial, 79, 80, 81, 90, 107 ff., 124, 153, 154, 224, 229

 aesthetic function (orientation), 179, 198
 aesthetic (literary) style (see also poetic language), 117, 125 ff., 143, 146, 155, 156, 197, 198, 225 ff.
 affixes, 132 ff.
 agricultural terminology, 186 ff.
 analogy, 52
 analytical comparison, 5, 12, 24, 191, 213

- antonyms, 138, 206, 219
- Appelfunktion* (function of appeal conative f.), 19, 20, 138, 183, 219
- archaisms, 14, 207, 221
- article, 49 ff., 227
- artistic language/style, 121, 197 ff.
- aspect (perfective: imperfective) 6, 73, 74, 95 ff.
- attributive, 82, 106, 146, 152
- audio-oral (method, practice), 30, 31, 33, 35, 41, 42, 201, 202, 204, 205, 206
- audio-visual, 166, 183
- aural-oral (method, practice), 46, 48, 52, 54, 57, 58, 61
- Ausdrucksfunktion* (expressive f.), 19
- automation, automatized, 48 ff., 71, 119 ff., 143, 198, 216, 218, 219, 220, 221
- auxiliary verbs, 69, 92, 94, 124
- awareness (in language learning), 25, 48, 49, 62 ff., 203, 204, 206, 210
- bilingualism, 62, 192
- bilingual, 59, 189
- blends, 134, 136
- calques, 192
- Cercle linguistique de Prague*, 2, 3, 26, 113, 128, 212, 213
- clipped words, 137
- codification of standard language, norm, 112, 113, 126, 143
- collocations, 153, 157, 159, 193, 208
- colloquial (speech, style), 37, 47, 65, 116, 117, 120 ff., 143, 144, 146, 155, 156, 159, 171, 172, 177, 199, 216, 217, 223, 228, 231
- comment (see functional sentence perspective)
- commerce (see language of commerce)
- commercial correspondence (business letters), 119, 123, 127, 214 ff.
- communication, 14, 29, 33, 34, 45, 48, 54, 58, 59, 62, 66, 78 ff., 88, 94, 114, 115, 116, 120, 121, 142, 197, 199, 210
- communicative (function, needs, situation, etc.), 14, 18, 20, 44, 53, 54, 57, 59, 61, 89 ff., 117, 125, 153, 160, 167, 170, 177, 180, 197, 198, 210, 219
- communicative dynamism (CD), 78 ff.
- communicative exercises, 54 ff.
- comparison, comparative method (see also analytical comparison, contrastive analysis) 5, 12, 56, 110, 190, 218, 225
- competence (linguistic), 66
- complementary distribution of language means, 20
- complex units, 105, 110
- compounding, compounds, 134 ff., 155
- conative function (see *Appelfunktion*)
- conclusive verbs, 100 ff.
- condensation, condensers (linguistic c.), 123, 124 ff., 151, 154, 179, 218
- confrontational (see contrastive)
- conjunctions, 108 ff., 124, 207
- constructed matter, 48
- context, contextual, 16, 19, 55, 79, 82, 89, 91, 110, 175, 180, 204, 205, 206, 230, 233
- contrastive (analysis, approach, method), 5, 12, 24, 25, 41, 49, 75, 129, 140, 155, 233
- controlled responses, 41, 42
- conversation (see dialogue)
- conversion, 17, 134
- copula, 90, 149, 229
- cultivation of language, 3, 7, 18, 21, 113
- Czech, 3, 7, 13, 14, 16, 21, 22, 23, 56, 68 ff., 79 ff., 98 ff., 140, 183, 190, 191, 218, 225 ff.
- Darstellungsfunktion* (referential f.), 19, 20, 183
- definition, 187, 188, 192
- derivation, derivative (see also word-formation), 131, 133, 135, 230,
- description of language, 51, 67, 74
- Descriptivism, 1, 56
- diachronic(al), 22, 83, 183
- dialogue, 47, 50, 117, 118, 120, 121, 122, 160 ff., 188, 199, 200, 201, 206, 209, 210, 217, 228
- dictionaries, 47, 156, 158, 186, 189, 190
- direct method, 64, 69
- distinctive features, 66, 144
- economics, economy (see language of commerce)
- emotive language, 19, 20

- emphasis, 77
- English (Middle), 15
- English (Modern), 7, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 22, 31, 56, 67 ff., 78 ff., 103 ff., 118, 119, 128 ff., 182 ff., 216, 217, 219, 220, 226 ff.
- English (Old), 15
- exercises (drills), 37 ff., 44, 54, 56, 57, 58, 60, 61, 71, 77, 159, 177, 184, 205, 206, 208, 222, 233
- expressive, 19, 121, 198, 200, 201
- extra-lingual, extra-linguistic, 14, 18, 19, 20, 48, 56, 57, 217, 232
- finite verbs, 79, 84 ff., 151, 229, 230
- First International Congress of Phonetic Sciences, 3
- First International Congress of Slavists, 3, 23
- foregrounding, 119 ff., 125, 174, 197, 198, 199, 203, 205, 207
- foreignisms (foreign elements), 22, 130, 131
- formal means (signals), 56
- formative values of foreign languages, 44, 45
- French, 7, 22, 46 ff., 96 ff., 118, 119, 124, 189, 192, 218, 220, 225, 226
- frequency (occurrence, counts), 73, 127, 144, 145, 156, 187, 216, 218, 219, 224 ff.
- function, functional (approach, linguistics, etc.), 1, 2, 6, 13, 14, 15, 18, 19, 20, 21, 25, 44, 45, 46, 55, 56, 57, 58, 59, 61, 85, 112 ff., 128, 131, 132, 134, 136, 171, 180, 183, 197, 198, 199, 212, 213, 214, 215, 216, 218, 221, 222, 226
- function of reference (see *Darstellungsfunktion*)
- functional languages (see style, stylistics)
- functional sentence perspective (FSP), 5, 8, 19, 55, 56, 59, 77 ff., 148, 151, 153, 154, 229, 231, 233
- functional style, functional stylistics (see style, stylistics)
- gender, 20
- generative and transformational grammar, 24, 67, 74
- German, 7, 22, 23, 31, 72, 79, 80, 142 ff., 170, 189
- glossematics, 1
- grading, 232, 233
- grammar, 44 ff., 218, 222, 232, 233
- grammar-translation method, 48, 60, 64
- grammatical agreement, 58
- grammatical categories, 44, 58, 69
- grammatical morphology (accidence), 129 ff.
- grammatical structure (devices, means etc.), 45, 46, 55, 80, 114, 115, 116, 166, 204, 205, 208, 233
- grammatical sentence structure, 81 ff., 120
- grapheme, 30, 31
- graphemic, 35
- graphic (system, substance) (see also written language), 30, 31, 32, 66, 117, 137, 193
- Greek, 96, 132, 192, 230
- habeo scriptum* phrase, 73, 74
- historical linguistics, 12
- homophones, 16, 17, 21
- homonymous, 105, 191
- imperfective (see aspect)
- incomplete acts of speech (ellipses), 121, 175, 219
- Indo-European, 83, 95, 96, 98, 224 ff.
- infinitive, 80, 103, 124, 152, 230
- inflectional forms, 225 ff.
- intellectualization (rationalization), 119 ff., 122, 143
- interference of mother tongue, 25, 59, 191
- International Congress of Linguists, 3, 4, 211, 214
- intonation, 5, 33, 37, 77 ff.
- kernel sentences, 67
- language learning, 5, 35 ff., 47 ff., 62 ff., 232, 233
- language norm (see standard language)
- language of commerce/economics/economy, 24, 118, 119, 122, 143, 211 ff.
- language of fiction (see aesthetic style, artistic language)

- language of science (see also scientific style), 6, 116
 language of technology (see technical style)
 language stability (see standard language)
 language teaching:
 native language, 5, 7, 23, 25, 112, 126, 169
 foreign languages, 6, 7, 23, 24, 30, 32, 35, 42 ff., 62 ff., 94, 112, 126, 139 ff., 142, 156 ff., 160 ff., 193 ff., 196 ff., 221 ff., 231 ff.
 Latin, 132, 192, 230
 lexical (change, level, structure, meaning, system, units, etc.), lexis, 14, 16, 18, 21, 22, 54, 60, 65, 74, 100, 103, 104, 121, 122, 125, 131, 138, 143, 145, 152, 153, 155 ff., 166, 175, 182, 183, 184, 190, 191, 192, 194, 201, 208, 209, 217, 219, 222, 224, 228, 232, 233
 lexicalized (units, etc.), 49, 190, 198
 lexicology, 180
 lexicography, 190
 linguistic behaviour, 38, 39
 linguistic characterology, 5, 12, 24, 140
 linguistic stylistics (see stylistics)
 literary language, 6, 46
 literary style (see aesthetic style)
 literary stylistics, 154
 literary texts, 196 ff., 225, 227, 228
 loanword, 65, 137

 'man' construction (German), 150, 151
 manner of verbal action (*Aktionsart*), 95 ff., 147
 marked—unmarked, 70, 78, 110, 122, 149, 203
 meaning, 14, 132, 134, 139, 148, 184, 186, 190
 memorized matter, 48
 metaphor, metaphorical, 135, 198, 200, 203
 method, methodology (of teaching),
 methodological, 24, 29, 30, 35, 41, 44, 48, 51, 54, 55, 61, 64, 71, 72, 75, 139, 140, 141, 160, 165, 166, 169, 171, 172, 183, 185, 196, 198, 201, 202, 205, 206, 208, 209, 210, 221, 232
 monologue, 53, 114, 117, 118, 167, 174, 202, 209
 morpheme, 78, 79, 131, 132, 133, 135, 137, 140, 192
 morphological, morphemic, 15, 21, 49, 109, 128 ff., 151, 183, 193, 218
 morphology, 109, 129 ff.
 mother tongue, 7, 24, 31, 41, 45, 48, 49, 53, 59, 62 ff., 112, 155, 169, 173, 182, 189, 191, 199, 203, 208, 209, 213, 231, 232, 233
 motor means (gesture), 34

 native language (see also mother tongue), 56, 158
 Neogrammarians, 11, 12, 13, 18, 43, 44
 neologisms, 135, 192
 nominal (predication, phrases, sentences, tendencies, etc.), 13, 120, 121, 124, 146 ff., 218, 220, 225, 228, 229 ff.
 nominalization (see nominal)
 non-conclusive verbs, 100 ff.
 non-prosodic, 77 ff.
 non-standard language, 171, 173, 174
 non-thematic (see functional sentence perspective)
 norm (see standard language or codification)
 noun phrase, 67, 69, 78, 183
 number, 68, 69

 object, 59, 79, 80, 85, 88, 90, 147, 150, 151
 onomasiological, 97, 110
 oral practice, 44
 orthoepy, orthophony, 30, 32
 orthography, 30, 32

 passive voice, 100, 101, 149 ff., 218, 220
 past participle, 101, 152
 pattern practice, 55, 56, 58, 60, 61, 205
 perfective (see aspect)
 performance (linguistic), 66
 phonic (substance, system) (see also spoken language), 30, 86, 117, 136, 137
 phonology, 1, 55
 phoneme, 1, 17, 22, 23, 30, 31, 55
 phonological (change, system, means, etc.), 1, 2, 3, 15, 16, 17, 21, 33, 35, 46, 47, 49, 114, 137, 138, 192, 193

- phonemic (see phonological)
 phrases, phraseological, phraseology, 14,
 119, 148, 157, 186, 201, 216, 218,
 219, 221
 plural, 130, 131
 poetic language (see also artistic lan-
 guage, aesthetic style), 20, 125 197,
 198
 polysemy, 136, 139, 191
 predication (see also verbal predication),
 13, 19, 59, 81, 145, 147, 148, 149,
 153, 230
 prefixes, 101, 104, 107, 135, 138, 139
 premorphological, 110
 preposition, prepositional phrases, 152,
 153
 present perfect, 73, 74
 preterite, 73, 74
 programmed (instruction, learning), 35
 ff., 195
 programmed responses, 41 ff.
 pronouns:
 French, 57, 58, 59, 104
 English, 67, 68, 69, 70, 124
 Czech, 68, 69, 70
 prosodic, 77 ff.
 psycholinguistic, 110

 quasi-affixes, 137 ff.
 questions, questions and requests, 54, 56,
 59, 89, 188, 189, 191, 194, 195, 233

 reading, 33, 46, 158, 159, 208, 231, 233
 register, (see style, stylistics)
 rheme (see functional sentence per-
 spective)
 rules (of grammar), 47, 48, 51, 52, 54, 68,
 72, 233
 Russian, 7, 16, 34, 36 ff., 82, 164 ff., 190,
 200, 204 ff.
 Russian linguists 2, 13
 Russian formalists, 197

 scientific style, 118, 122, 142 ff., 211, 213,
 215, 225 ff.
 scientific papers, texts, 46, 145, 158, 159,
 225, 229, 230, 231, 233
 scientific vocabulary (see terminology)

 semantic (content, structure, comparison,
 etc.), 79, 80, 81, 82, 90, 91, 121,
 125, 133, 134, 138, 145, 146, 148,
 153, 174, 175, 183, 186, 189, 192,
 194, 195, 204, 209, 218, 224
 semantic sentence structure, 81 ff.
 semasiological, 190
 semiology, semiological 34, 217
 semipassive, 207
 sentence (simple, complex), 55, 57, 59,
 62, 78, 85, 120, 121, 124, 144 ff., 149
 sentence patterns 43, 45, 48 ff., 121,
 157, 205, 231, 232
 shortenings, 134
 sign, 112
 situational (approach, etc.) (see also
 semantic content), 55, 60, 204, 205,
 206, 207
 Slavic, Slavonic, 5, 16, 95 ff., 233
 Slovak, 3, 4, 17, 21, 183
 Spanish, 56, 123, 216, 218, 220
 spoken language (norm, utterances), 5,
 6, 29 ff., 46 ff., 65, 77, 88, 117, 158,
 159, 161, 162, 165, 168, 169 ff., 180,
 183, 196, 201, 209, 217
 spoken language skills, 36, 37, 39, 165,
 166
 standard language (standardization) (see
 also codification), 3, 18, 27, 83, 112,
 113, 114, 115, 116, 126, 142, 143,
 149, 155, 170, 171, 173, 174, 180,
 198, 212, 216
 structural (linguistics, etc.), structure,
 structuralist, 1, 2, 4, 13, 17, 19, 55,
 56, 129, 136, 197, 202, 204, 212,
 213, 214, 215, 218, 221, 224, 225,
 226, 228, 229, 231
 style, stylistic/s/, stylistic differentiation, 2,
 4, 14, 21, 34, 43, 55, 65 66, 71, 73,
 83, 93, 112, 128, 142 ff., 167 ff.,
 173, 196 ff., 212 ff., 222, 224 ff.
 subject, 59, 79, 80, 85, 87, 88, 90, 150,
 151, 154
 substitution, 52, 53, 58, 60
 suffixes, 101, 104, 107, 135, 138, 139
 synchronistic, synchronical, 12 ff., 22, 44,
 83, 143, 213
 synonym, 123, 136, 186, 187, 188, 190,
 193, 194, 214, 222, 230

- syntagma, syntagmatic, syntagmized
units, 49, 124, 194
- syntax, syntactic, syntactical (level,
structure), 2, 14, 21, 49, 51, 59,
121, 124, 144 ff., 175, 180, 218, 220,
222, 224, 230
- system (of language) systemic (approach)
12, 13, 14, 15, 17, 18, 25, 44, 47, 48,
53, 59, 81, 83, 138, 140, 213
- teaching materials, 43, 47, 56, 156, 165
- technical English, 128 ff.
- technical language (style), 116, 117, 118,
119, 122 ff., 128 ff., 143, 182, 183,
194, 211, 213, 215, 216
- temporal and modal components
(TME's), 81 ff.
- tenses, 47, 52, 53, 71, 72, 73, 74, 95 ff.,
233
- terminology, technical terms, technical
vocabulary, 6, 17, 120, 122, 123,
126, 127, 128 ff., 144, 156, 157, 158,
159, 182 ff., 213, 215, 217, 218, 222
- textbooks (foreign language), 23, 29, 51,
157, 159, 160, 165, 169, 177, 191,
193, 194, 222, 232, 233
- theme, thematic (see functional sentence
perspective)
- thinking in a foreign language, 45
- topic (see functional sentence perspective)
- transformation, 52, 53, 131, 148, 206
- transition (see functional sentence pers-
pective)
- translation, 23, 48, 59, 60, 64, 112, 126,
185, 186, 189, 190, 199, 208, 209,
226, 228, 233
- Tunisian Arabic, 192
- typology, 2, 5, 110
- variation, 52
- verb:
- English, 67, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 79 ff.,
103, 104, 230
 - Czech, 67, 70, 71, 72, 73, 74, 98 ff., 230
 - French, 46, 97 ff.
 - German, 145, 146
 - Russian (Slavic), 35, 36, 100 ff.
- verbal periphrase, 105
- verbal predication, 55, 146 ff.
- verbids, 124, 146, 147, 152, 229 ff.
- verbodverbial, 107, 108, 109
- verbonominal, 105, 106, 107, 109, 124,
146, 147, 151
- vernacular speech, 46
- visual (aids, pictures, etc.), 68, 185, 186,
187, 188, 189
- visual means, 33
- voiced-unvoiced, voiceless, 16, 17, 18
- Wirtschaftslinguistik*, 212
- word classes (parts of speech), 16, 60,
224 ff.
- word counts (see frequency)
- word-formation, 62, 130 ff., 147, 154
- word-formative morphology, 129 ff., 180
- word order, 5, 15, 19, 56, 59, 60, 68, 83,
151, 153, 175, 233
- written language (norm), 5, 29 ff., 46
ff., 65, 77, 88, 117, 158, 159, 169
ff., 183, 200, 202, 204, 209, 217
- Yale linguistic group, 14